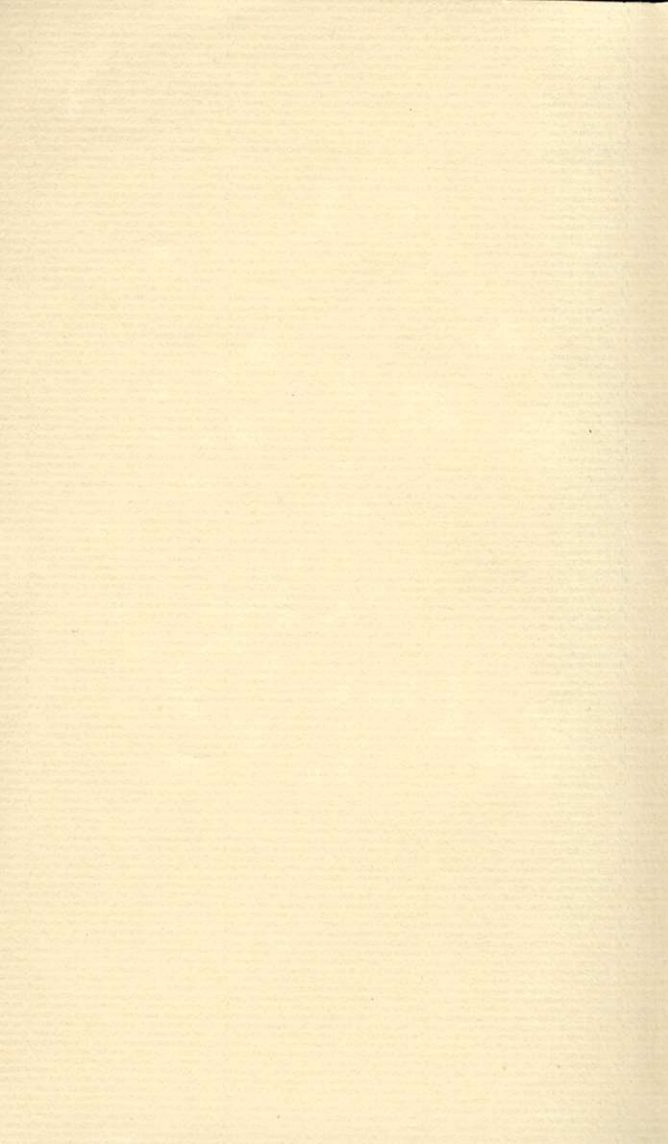


P. 447 a.

v. 1737



Pain. Todennäk. onnell.



A

A a b c d e
f f g h i k l
m n o p q r r
s s s t k u v w x y z.
ā ā ō ī ij.

ESUS.

A B C D E F G H I K
L M N O P Q R S
U V W X Y Z. A A O.
A a b c d e f f g h i k l m n o p q r r
s s s t k u v w x y z.

Vocales.

a e i o u. ā ō ī y.

Consonnates.

b c d f g h k l m n p q r s r z.



HEXAN RU-COUS.

Sä mei-dän jo-ka o-let
 Tai-wais. Py-hi-tet-ty
 ol-kon si-nun Ri-mes
 La-hes tul-kon si-nun wal-da-kun-
 das. Ol-con si-nun Tah-tos / nijn
 Maa-sa / cu-in Tai-waisa. An-
 na mei-le tä-nä-päi-wä-nä mei-
 dän jo-ca päi-wäi-nen Lei-päm.
 Ja an-na mei-le mei-dän syn-dim
 an-de ri / nijn cuin me an-der an-
 nam mei dän wel-wol-li-stem. A-
 lä joh-da-ta mei-tä fiu-sau-ren-
 Mut-ta pää-stä mei tä pa-ha-sta.
 Eikä et-tä si-nul-la on wal-da-
 cun.

cun=da / Woi-ma ja Lun-nia /
ijan-caic ki se=sta nija ijan-caic-ki-
 se=hen / A-men.

U=seon Lun-nu=stus.

Mä J-nä u=seon Ju ma=lan
paäl-le / J-sän Kaic-ki wal-
 dian Taiwan ja Maan Luojan.

Ja mi=nä u=seon JE=su=ren
Christu ren paäl-le / hä=nen ai-
 noan Woi-cans mei dan SEr=ram
Jo=ca si=ki=si Uu=ha=sta Hen=ge-
 sta / syn-dhi Reiky-e=sta Mari-
 asta. Winat tin Won ti us Wi-
 la turen wal lan ai can / Ristin
Wääl le nau lit tin / cuo le tet
 tin ja hau datin. Alas astui
 hel we tin / col man de na Wai-
 wä nä nou si ylös Quol lui sta.
Astui ylös Tai wa seen / i stu
Jsän Ju ma lan Caic ki wal
 di an oi ki al la Kä del lä. Si-
 el dā on tu le wa duomi ke man
 e lä wi tä ja cuol lei ta.

Minä uscon Pyhän hengen
 päälle. Oh den pyhän Chri-
 stilisen Seuracunnan / pyhän Ih-
 mi sten yhteyden. Syn-
 dein ande ri saamisen
 Ruumin ylös nou-
 semisen. Ja yhancaic-
 kiseen Elä-
 män / Amen.

Jumalan Kymmenen Käsky Sanat.
 Ensimmäinen.

Si sinun pidä pitämän wie-
 raita Jumalita / minun
 edesäni.

Toinen

Ei sinun pidä turhan lausuman
 sinun Herras Jumalas Nime /
 sillä ei Herrä pidä händä rangai-
 semata / jocta hänen Nimens tur-
 han lausu.

Colmas.

Muista ettäs pyhität Lepopäi-
 wän.

Neljäs.

Cunnioita sinun Isäs ja sinun
 Mä-

Uitis/ettäs menestynist ja olisit pit-
käijällinen Maan päällä.

Wides.

Ei sinun pida tappaman.

Eundes,

Ei sinun pida huorin tekemän.

Seizemäs.

Ei sinun pida warastaman.

Eabderas.

Ei sinun pida waara Todistusta
sanoman sinun Lahimäistä wa-
stan.

Yhderäs.

Ei sinun pida pytamän sinun
Lahimäises huonetta.

Kommenes.

Ei sinun pida himoigemän sinun
Lahimäises Emändä / eli hänen
Walweliatans / Walcapylans /
Carjans / eli Zuhkans / taieka muu-
ta kuin hänen omansa on. Caieki
Kastysanat suljetan näihin sanoin
sinun pida racastaman sinun H Er-
ras Jumalatas caieka sydämme-
stäs /

stās/ ja caikesta sinun Sielustas/
 ja caikesta sinun mielestās/ ja caike-
 sta sinun woimastās/ ja sinun pitä
 racastaman sinun lähimmäistās
 niñcuin igiās.

Se luonollinen Laki sano : caieki
 mitä te tahdotta että Ihmiset pitä
 teille tekemän/ niñ te myös teh-
 kät heillen. Welkä Jumalata ja
 pidä hänen Käskyns. Sillä sitä
 tule caikein Ihmisten tehdä.

Casten Sacramenti.

MEngät ulos caikeen Mail-
 maan/ ja saarnateat Evan-
 geliumi caikille Luoduille.

Joca usco ja Castetan/ se tule au-
 tuogi/ mutta joca ei usco/ se cadote-
 tan. Minulle on añettu caieki woi-
 ma Taimasa ja Maan päällä/ men-
 gät siis ja opettacat caikia Lanso-
 ja ja Castacat heitä/ Nimeen Isän
 ja Pojan ja Pyhän hengen ja opet-

tacat heitā pitāmān caiekia mitā
 minā olen teillen kāskenyt. Ja cako
 minā olen teidan cansan ja tykö-
 nän jocapaimā / mailman loypun
 asti. Eilei jocu tulle sydynexi wede-
 stā ja Hengestā / eij hän taida tai-
 wan waldacundan sisälle tulla.

Se cuin on syndynny Liha stase on
 Liha / ja se cuin on syndynnyt Hen-
 gestā / se on Hengi.

Herran Ehtollinen.

WEIDÄN HERRA JESUS
 Christus sina Nona jona
 Hän petettiin / otti Hän Laiman /
 kätti mursi ja annoi Opetuslapses
 ja sanoi: Ottacat ja syökät / tämä on
 Minun Ruumin / joca teidän ede-
 stan ulkos annetaan / se tehlät te
 Minun muistoreni.

Samallamuoto Ehtollisen jälken /
 otti Hän myös Galekin / kätti an-
 noi heille ja sanoi Ottacat ja juovat

tässä caicki tämä on Uden Testa-
mendingin Colcki Minun Weresäni/
joca teidän ja monenitähden ulos-
wuodatetan syndein anderi anda-
murexi / se tähfät te / nijn usein cuin
te juotta minun muistoreni.

Ruoca Lugut.

Suickein Silmät wartioike,
wat sinun pädalles HERRA /
ja sinä annat heille Ruuan oiki-
alla ajalla. Sinä awat sinun Kä-
tes / ja rawiket jocaiken Hengen
mielen nouteri sinun häwästi siu-
naurellas. Gunnia olcon Isän ja
Wojan ja Wyhän Hengen; Nijn-
cuin Ulusta on ollut / ja nyt ja ai-
na ijancuicisesta nijn ijancuicise-
hen / Amen.

Jiä meidän joca olet Taitwas / cz.

Rucoilcam.

HERRA Jumala Taitwallinen Isä /
siuna meitä ja uditä sinan Cahjoj is jor-
tas meille Ruumin rawinnoxi armollise-
lla

sta suonut olet Ja aña sinun pyhä Armos,
että me cohtulifesta ja ilman sinun Miele
ricoretta nytä nautikisim ja tygöm ottai
sim: Sinua Boic is Jesuren Christusen
meidän Herram cautta / Amen.

Jesuren pyhään nimehen Me astum
pöydän etehen Ja lahjoi siellä nau-
tizem Quin andoi meidän Jesuren
Kätös Kuan jälkeen.

Kytäkäm HERRA, sillä että hän on
andias / ja hänen Laupiudensa ulottu
kancalcisest, joca Kuan andapi joca isen
Hengen / joca Eläinden rawindonsa anda
ja Corpin poillen jotea händä auzens hu-
tawat. Tuñia olcon Isälle ja Bojalle ja
pyhälle Hengelle / 2c.

Isä meidän joca olet Tatwais / 2c.
Rucoilecam.

Sinä kytän sinua cacas Taimallinen Isä,
Jesuren Christusen meidän Herram
cautta, caickein sinun hywäin tecois edestä, ja
Natengin näiden sinun Lahjais edestä jotea me
not sinun Laupiudestas nautinet olemama, ja
rucoilem sinun pyhä Armos, että niñcuin Ru-
ois ombi Rawindonsa saanut, mahdais myös
Sielu sinu: pyhän Sanas cansa aina wir
woteturi tulla. Saman sinun, 2c.

Kytetty ja ylistetty olcon Jumala meidän ra-
cas Isäm, sekä sielun, että Ruumihin tarpe-
pein edest! Jumala hänen ai mostans pitäkön
wielä

wielä edespäin meistä Isällisen surun ja mur-
hen! Jumala hänen laupiudesta warjelcon
meidän Ehristillistä Esiwaldam! Jumala suo-
con meille lewon jo rauhan meidän elincaute-
nam, jatämän elämän peräst, andacon meille
kancaickisen ilon ja autuden! Amen.

Uamu Ruconret.

S Inun pyhän Nunes sinä Kristi kau-
littu Herra Jesus Christe minä
nyt nousen sinä joca minun callilla
Werelläs lunastit, sinä minua tänäpäin ja
joca hetki hallihe/ autu/ warjele/ siuna ja
anna hywä onni ja Jumalinen meno mi-
nun asioisani ja töisäni että minun elämä-
ni ja Uuwotuyeni/ sinun Kytores ja
Cuniares tulis wahwista minua myös
caicki hywin Töidin tänäpäin ja joca päi-
wä ja tämän onnettoman Elämän peräst
johdata minua kancaickiseen Elämän/U.
M Inä kytän sinua/ minun Taiwallinen
Isän Jesus Christuksen sinun ractan
Boicas cauita/ että minun tänä Nouä
caikesta warasta ja wahingosta warjellut
olet. Ja rucoilen sinua että myös Tänä-
päin warjelisit minua caikesta wäistä
ja waudesta/ että sekä minun Elämän ja
caicki minun Thöni mahdais sinulle kel-
mua/ sillä minä annan iheni/ Sielun ja
Suunnia/ ja caicki tyynni/ cuin minulla
ombi/

ombi, sinun haldu^s ja huomas/ sinun pyh^ä
 hä Engelis oleon minun cansan/ ja älkän
 cubungan minusta luopuco/ ettei se paha
 wihollinen Berkele minusta mitäkään
 wotaisi / Amen.

Ehto Rucou^r et.

Sinä kytän sinua vacas Tai-
 wallinen Isän J^esu^s Chris-
 turen sinua ractau Boicas
 cautta/ ettäs minun tänäpäi-
 wänä armolifesta warjelut olet. Ja rucou-
 len sinua/ ettäs minulle anderi andaisit
 caicki minun Syndini/ jolla minä Täna-
 päiwän sinun mieles riekouut olen/ ja et-
 täs myös Täna Yönä minua Armolifesta
 warjella ja minusta muhen pitä tahdoisit.
 Sillä minä annan iheni, Ruumitu ja Ste-
 lun/ ja caicki cuin miulla ombi sinun
 huomas ja kätis. Sinun pyhä Engelis o'
 con minun cansani ja älkän cubuagan mi-
 nusta luopuco/ ettei se paha wihamies mi-
 nusta mitäkään wotaisi / Amen.

Wälwo Herra vacas Taiwallinen J^e
 ja meidän ylisem/ ja warjeie meitä sil-
 dā cawalalda Ruusejalda/ joca aina yms-
 bāri kätipi ekein keta hän sais ylös niellä.
 Anna meille Armojas/ että me wabwalla
 s e lla miehullisest. händä wāstan jousis
 iiii/

sim/ ja tänä Yönä sinun pyhä on warjelus
 tes alla murhetoina lewdä sinä, sinun raac-
 kan Boicas Jesuren Christuren meidän
 Herram cautta / Amen.

Yri wäjä Lasten Rucous.

HERRA Jumala Taiwallinen Isä/
 me rucoilem sinua/ sinun raacan
 Boicas Jesuren Christuren tähe-
 den laina meille Pyhä armos/ että me oi-
 kiasa uscola/hywisä Tarwoisa ja Optia päi-
 wäpäiwäldä ylös astwaisime ja lisännyt-
 summe. Ja että sinä meitä / meidän
 Wanhemman ja Esiwaldam tänäpäiwän
 caikesta synnistä/ wahingosta ja caikesta
 pahudesta armollisesta warjella ja suo-
 jella tahdoisit / Amen.

Rauhan edestä.

Ello meille Rauha Herran nyt/ ja eliat-
 canam auta/ Eipä maan pääl löytä ke-
 tän muut/ kuin Rihdat aseta taita Pa-
 hi sinua pyhä.

Anna Herran rauha caikeille maacunnille,
 Onni ja terweys isecullengin säädylle.

Ruc. IICam.

O HERRA Jumala/ jolda pyhät halut/ ot-
 tiat neuvot ja wanhurstat työt ulos-
 tulewat/ anna sinun palweljoilles se Rau-
 ha jota maailma ei andataida että meidän
 Sydä-

Sydämeä sinun Käskys ala annetut
 olisit / ja caieki wihamiesten uenwet särj /
 että meidän Elämän sinun warjelluses
 alla lewoia olis / Jesuren Christuren
 meidän Herram cautta / Amen.

Muta meitä walwoisam Herra / kätke
 meitä matesam / että me walwoisim
 me Christuren causa / ja rauhaha lepdäsim.
 Sinun haldus Herra Jumala minä
 annan minun Hengeni ja sieluni / että
 häändä Christuresa / j'ea on meidän Elä
 män ja Nösnousemisen, hancieki t'iest cuo
 lemasta warjelisit. Ja racoitemenä sinä /
 joca toinen Wallcus olet / sinun armos
 paisten minun p'iniän sydäimineni silälle
 wuodataisit, sinun ractan Boicas J'eu
 ren Christuren meidän Herram cautta /
 Amen.

Jumala luo minun puhdas sydän / ja
 Anna minulle uusi wahwa hengi / Älä
 heitä minua pois castuos edestä ja älä mi
 nulda ota pois sinun Pyhä Henges. Wah
 wista minua taas awullas / ja jillä wäke
 wällä Hengelläs tute minua.

Herra opeta minua tekemän sinun suos
 os jalten Sillä sinä olet minun Juma
 lan

lan / sinun hyvä Henges wietön mi-
 nua tasasta tietä.

Quipias Jumala ja taivallinen Isä /
 jousa laupindella ei yhtän loppua ole /
 siinä joca olet karsiwainen / pitkämielinen /
 ja caikki pahat teot / ricoret ja Snnit
 suurest armosta Satuwaisille anderi aiat
 Me olemma (sen pahembi tehnet
 syndiä meidän Isäim cansa / me olem-
 ma wäärin tehnet / ja ollet Jumalatto-
 mat / ja sinun mieles rickoneet. Sinul-
 le ainoalle olemme syndiä tehneet / ja
 sinun edesäs pahoin tehneet: mutta diä
 muistele meidän endisiä pahoja tecojam /
 sillä me olemma tangen Wiheljättiiri
 joutuneet. Auta meitä Jumala mei-
 dän Wapahtajam / sinun Nimes
 Cunnian tähden / wapahda meitä ja an-
 na meille caikki meidän syndim anderi /
 ja anna meille sinun Pyhän Henges ar-
 mo parata meidän syndistä Elämätäm /
 ja saada sinua cansas hancarckisen Elä-
 män / sinun Boicas TFluren Christuren
 meidän Herram cautta / Amen.

Herra / älä ronaaje meitä meidän an-
 om jälken Älä myös costa meille
 meidän wäärin tecoim jällen.

Ehto ja joutu wihiſt Pyſy tykõnän J Eſu
 Chriſt / Sinun ſanas autuaſt wal-
 keutta Ula anna tykõnäm ulosſamutetta.
 Anna keſkell hädäs Cuoleman Sinun ſa-
 nas loiſta Jumalan / Ja wiinein jälken
 Cuoleman, Wie ſielun taitwaan Cunnian!

HERRA hywäſti ſumatcon ja warjelcon
 meitä / HERRA walistacon Caſwons
 meidän päällem, ja olcon meille armolli-
 neu / HERRA käändäkõn Caſwons meidän
 puoleem / ja andacon meille ylane aiekiſen
 Rauhan! Nimen Jſän / ja Pojan ja Py-
 hän Hengen Amen.

Jumala andacon meille autu-
 aliſta hetke / Chriſtiliſeſt elä
 ja autualiſeſt cuolla / ja iloiſeſt
 ylös noſta Amen.





SURUGA,

Brändattv/ Wuonna 1737.

317.XI.2.

~~Aapiset. 7.~~

Ro. Katekismus. 1.

KANSALLISKIRJASTO-KANSALLISKOKOELMA



120 101 9050

MF

